

ГЛАВА 63

MODEL ANIMAL HEALTH CERTIFICATE FOR ENTRY INTO THE UNION OF CONSIGNMENTS OF OOCYTES AND EMBRYOS OF EQUINE ANIMALS COLLECTED OR PRODUCED, PROCESSED AND STORED IN ACCORDANCE WITH REGULATION (EU) 2016/429 AND DELEGATED REGULATION (EU) 2020/692 AFTER 20 APRIL 2021, DISPATCHED BY THE EMBRYO COLLECTION OR PRODUCTION TEAM BY WHICH THE OOCYTES OR EMBRYOS WERE COLLECTED OR PRODUCED (MODEL 'EQUI-OOCYTES-EMB-A-ENTRY')/ФОРМА ВЕТЕРИНАРНОГО СЕРТИФИКАТА ДЛЯ ВВОЗА В СОЮЗ ГРУЗОВЫХ ПАРТИЙ ООЦИТОВ И ЭМБРИОНОВ ЛОШАДЕЙ, СОБРАННЫХ ИЛИ ПРОИЗВЕДЕННЫХ, ОБРАБОТАННЫХ И ХРАНЯЩИХСЯ В СООТВЕТСТВИИ С РЕГЛАМЕНТОМ (ЕС) 2016/429 И ДЕЛЕГИРОВАННЫМ РЕГЛАМЕНТОМ (ЕС) 2020/692 ПОСЛЕ 20 АПРЕЛЯ 2021 ГОДА, ОТПРАВЛЕННЫХ ГРУППОЙ ПО СБОРУ ИЛИ ПРОИЗВОДСТВУ ЭМБРИОНОВ, КОТОРОЙ БЫЛИ СОБРАНЫ ИЛИ ПОЛУЧЕНЫ ООЦИТЫ ИЛИ ЭМБРИОНЫ (ФОРМА EQUI-OOCYTES-EMB-A-ENTRY)

COUNTRY/СТРАНА		Animal health/official certificate to the EU/Ветеринарный/официальный сертификат для ЕС			
Part I: Description of consignment/Часть I: Описание грузовой партии	I.1 Consignor/Exporter/Грузоотправитель/экспортер Name/Наименование Address/Адрес Country/Страна ISO country code/Код ISO страны	I.2 Certificate reference/Ссылка на сертификат	I.2a IMSOC reference/Ссылка IMSOC		
		I.3 Central Competent Authority/Центральный компетентный орган	QR CODE/QR-КОД		
		I.4 Local Competent Authority/Местный компетентный орган			
		I.5 Consignee/Importer/Грузополучатель/импортер Name/Наименование Address/Адрес Country/Страна ISO country code/Код ISO страны	I.6 Operator responsible for the consignment/Оператор, ответственный за грузовую партию Name/Наименование Address/Адрес Country/Страна ISO country code/Код ISO страны		
	I.7 Country of origin/Страна происхождения	ISO country code/Код ISO страны	I.9 Country of destination/Страна назначения	ISO country code/Код ISO страны	
	I.8 Region of origin/Регион происхождения	Code/Код	I.10 Region of destination/Регион назначения	Code/Код	
	I.11 Place of dispatch/Место отправки Name/Наименование Registration/Approval No/ № регистрации/разрешения Address/Адрес Country/Страна ISO country code/Код ISO страны	I.12 Place of destination/Место назначения Name/Наименование Registration/Approval No/ № регистрации/разрешения Address/Адрес Country/Страна ISO country code/Код ISO страны			
	I.13 Place of loading/Место погрузки	I.14 Date and time of departure/Дата и время отправки			
	I.15 Means of transport/Транспортное средство <input type="checkbox"/> Aircraft/ Самолет <input type="checkbox"/> Vessel/Судно <input type="checkbox"/> Railway/ Железная дорога <input type="checkbox"/> Road vehicle/ Автомобильный транспорт Identification/Идентификация	I.16 Entry Border Control Post/Пограничный пункт контроля ввоза		I.17	
	I.18 Transport conditions/Условия транспортировки	<input type="checkbox"/> Ambient/Температура окружающей среды	<input type="checkbox"/> Chilled/Охлажденный		
I.19 Container number/Seal number/Номер контейнера/пломбы Container No/Контейнер №		Seal No/Пломба №			
I.20	Certified as or for/Сертифицировано для следующих целей <input type="checkbox"/> Germinal products/ Репродуктивные материалы				
I.21 <input type="checkbox"/> For transit/Для транзита Third country/Третья страна ISO country code/Код ISO страны	I.22 <input type="checkbox"/> For internal market/Для внутреннего рынка		I.23		

I.24 Total number of packages/Общее количество грузовых мест		I.25 Total quantity/Общее количество		I.26	
I.27 Description of consignment/Описание грузовой партии					
CN code/ CN код	Species/ Виды	Subspecies/Category/ Подвид/категория	Identification number/Идентификационный номер	Quantity/ Количество	
Type/Тип	Approval or registration number of plant/establishment/centre/ Номер разрешения или регистрационный номер хозяйства/предприятия/ центра		Identification mark/ Идентификационн ый знак	Date of collection/production/Дата сбора/производства	Test/Тест

COUNTRY/ СТРАНА

Certificate model EQUI-OOCYTES-EMB-A-ENTRY/Форма сертификата EQUI-OOCYTES-EMB-A-ENTRY

	II. Health information/II. Санитарно-эпидемиологическая информация	II.a Certificate reference/ Ссылка на сертификат	II.b IMSOC reference/Ссылка IMSOC
Part II: Certification/Часть II: Сертификация	I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that:/Я, нижеподписавшийся государственный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:		
	II.1. The oocytes ⁽¹⁾ in vivo derived embryos ⁽¹⁾ in vitro produced embryos ⁽¹⁾ micromanipulated embryos ⁽¹⁾ described in Part I are intended for artificial reproduction and were obtained from donor animals which originate/Ооциты ⁽¹⁾ /эмбрионы, полученные in vivo ⁽¹⁾ /эмбрионы, полученные in vitro ⁽¹⁾ /эмбрионы, подвергшиеся микроманипуляциям ⁽¹⁾ , описанные в Части I, предназначены для искусственного воспроизводства и были получены от животных-доноров, происходящих		
	II.1.1. from a third country, territory or zone thereof/из третьей страны, территории или зоны,		
	II.1.1.1. authorised for entry into the Union of oocytes ⁽¹⁾ embryos ⁽¹⁾ of equine animals and listed in Annex XII to Commission Implementing Regulation (EU) 2021/404;/имеющих разрешение на ввоз в Союз ооцитов ⁽¹⁾ /эмбрионов ⁽¹⁾ лошадей и включенные в Приложении IX к Исполнительному регламенту Комиссии (ЕС) 2021/404;		
	II.1.1.2. in which African horse sickness, Venezuelan equine encephalomyelitis, infection with <i>Burkholderia mallei</i> (glanders), surra (<i>Trypanosoma evansi</i>), dourine (<i>Trypanosoma equiperdum</i>), equine infectious anaemia, infection with rabies virus, anthrax, infection with equine arteritis virus and contagious equine metritis (<i>Taylorella equigenitalis</i>) are notifiable diseases;/в которых африканская чума лошадей, венесуэльский энцефаломиелит лошадей, инфицирование <i>Burkholderia mallei</i> (cap), сурра (<i>Trypanosoma evansi</i>), дурина (<i>Trypanosoma equiperdum</i>), инфекционная анемия лошадей, вирус бешенства, сибирская язва, вирус артерита лошадей и заразный метрит лошадей (<i>Taylorella equigenitalis</i>) являются подлежащими регистрации заболеваниями;		
	II.1.1.3. free from African horse sickness for a period of at least 24 months immediately prior to collection ⁽¹⁾ / production ⁽¹⁾ of the oocytes ⁽¹⁾ embryos ⁽¹⁾ and until their date of dispatch in accordance with Article 22(2)(a) of Commission Delegated Regulation (EU) 2020/692, and where no systematic vaccination against African horse sickness has been carried out for a period of at least 12 months immediately prior to collection ⁽¹⁾ / production ⁽¹⁾ of the oocytes ⁽¹⁾ embryos ⁽¹⁾ and until their date of dispatch in accordance with Article 22(4)(b) of that Regulation;/которые являются благополучными по африканской чуме лошадей в течение как минимум 24 месяцев непосредственно перед сбором ⁽¹⁾ /производством ⁽¹⁾ ооцитов ⁽¹⁾ /эмбрионов ⁽¹⁾ и до даты их отправки в соответствии со Статьей 22(2)(а) Делегированного регламента Комиссии (ЕС) 2020/692, и в которых систематическая вакцинация против африканской чумы лошадей не проводилась в течение как минимум 12 месяцев непосредственно перед сбором ⁽¹⁾ /производством ⁽¹⁾ ооцитов ⁽¹⁾ /эмбрионов ⁽¹⁾ и до даты их отправки в соответствии со Статьей 22(4)(b) этого Регламента;		
	II.1.1.4. where Venezuelan equine encephalomyelitis was not reported for a period of at least 24 months immediately prior to collection ⁽¹⁾ / production ⁽¹⁾ of the oocytes ⁽¹⁾ embryos ⁽¹⁾ and until their date of dispatch;/в которых венесуэльский энцефаломиелит лошадей не регистрировался в течение как минимум 24 месяцев непосредственно перед сбором ⁽¹⁾ /производством ⁽¹⁾ ооцитов ⁽¹⁾ /эмбрионов ⁽¹⁾ и до даты их отправки;		
	II.1.2. from an establishment in a third country, territory or zone thereof/из хозяйства в третьей стране, территории или зоне,		
	⁽¹⁾ either/либо [II.1.2.1. where infection with <i>Burkholderia mallei</i> (glanders) was not reported for a period of at least 36 months immediately prior to collection ⁽¹⁾ / production ⁽¹⁾ of the oocytes ⁽¹⁾ embryos ⁽¹⁾ and until their date of dispatch;/ [II.1.2.1. в которых <i>Burkholderia mallei</i> (cap) не регистрировался в течение как минимум 36 месяцев непосредственно перед сбором ⁽¹⁾ /производством ⁽¹⁾ ооцитов ⁽¹⁾ /эмбрионов ⁽¹⁾ и до даты их отправки;]		
	⁽¹⁾ or/или [II.1.2.1. where infection with <i>Burkholderia mallei</i> (glanders) was not reported for a period of at least 6 months immediately prior to collection ⁽¹⁾ / production ⁽¹⁾ of the oocytes ⁽¹⁾ embryos ⁽¹⁾ and until their date of dispatch, and the Commission has recognised the surveillance programme carried out in breeding equine animals in the establishment of origin to demonstrate absence of infection during that period of 6 months;/ [II.1.2.1. в которых <i>Burkholderia mallei</i> (cap) не регистрировался в течение как минимум 6 месяцев непосредственно перед сбором ⁽¹⁾ /производством ⁽¹⁾ ооцитов ⁽¹⁾ /эмбрионов ⁽¹⁾ и до даты их отправки, и Комиссия признала программу надзора за племенными лошадьми в хозяйстве происхождения для демонстрации отсутствия инфекции в течение этого 6-месячного периода;]		
⁽¹⁾ either/либо [II.1.2.2. where dourine was not reported for a period of at least 24 months immediately prior to collection ⁽¹⁾ / production ⁽¹⁾ of the oocytes ⁽¹⁾ embryos ⁽¹⁾ and until their date of dispatch;/ [II.1.2.2. в которых дурина не регистрировалась в течение как минимум 24 месяцев непосредственно перед сбором ⁽¹⁾ /производством ⁽¹⁾ ооцитов ⁽¹⁾ /эмбрионов ⁽¹⁾ и до даты их отправки;]			
⁽¹⁾ or/или [II.1.2.2. where dourine was not reported for a period of at least 6 months immediately prior to collection ⁽¹⁾ / production ⁽¹⁾ of the oocytes ⁽¹⁾ embryos ⁽¹⁾ and until their date of dispatch, and the Commission has recognised the surveillance programme carried out in breeding equine animals in the establishment of origin to demonstrate absence of infection during that period of 6 months;/ [II.1.2.2. в которых дурина не регистрировалась в течение как минимум 6 месяцев непосредственно перед сбором ⁽¹⁾ /производством ⁽¹⁾ ооцитов ⁽¹⁾ /эмбрионов ⁽¹⁾ и до даты их отправки, и Комиссия признала программу надзора за племенными лошадьми в хозяйстве происхождения для демонстрации отсутствия инфекции в течение этого 6-месячного периода;]			
⁽¹⁾ either/либо [II.1.2.3. where surra (<i>Trypanosoma evansi</i>) was not reported for a period of at least 24 months immediately prior to collection ⁽¹⁾ / production ⁽¹⁾ of the oocytes ⁽¹⁾ embryos ⁽¹⁾ and until their date of dispatch;/ [II.1.2.3. в которых сурра (<i>Trypanosoma evansi</i>) не регистрировалась в течение как минимум 24 месяцев непосредственно перед сбором ⁽¹⁾ /производством ⁽¹⁾ ооцитов ⁽¹⁾ /эмбрионов ⁽¹⁾ и до даты их отправки;]			

COUNTRY/ СТРАНА

Certificate model EQU1-OOCYTES-EMB-A-ENTRY/Форма сертификата EQU1-OOCYTES-EMB-A-ENTRY

	<p>⁽¹⁾or/или [П.1.2.3. where surra (<i>Trypanosoma evansi</i>) was not reported for a period of at least 6 months immediately prior to collection⁽¹⁾/ production⁽¹⁾ of the oocytes⁽¹⁾/ embryos⁽¹⁾ and until their date of dispatch, and the Commission has recognised the surveillance programme carried out in breeding equine animals in the establishment of origin to demonstrate absence of infection during that period of 6 months.]/ [П.1.2.3. в которых сурра (<i>Trypanosoma evansi</i>) не регистрировалась в течение как минимум 6 месяцев непосредственно перед сбором⁽¹⁾/производством⁽¹⁾ ооцитов⁽¹⁾/эмбрионов⁽¹⁾ и до даты их отправки, и Комиссия признал программу надзора за племенными лошадьми в хозяйстве происхождения для демонстрации отсутствия инфекции в течение этого 6-месячного периода.]</p> <p>II.2. The oocytes⁽¹⁾/ embryos⁽¹⁾ described in Part I were obtained from donor animals which originate from establishments/Ооциты⁽¹⁾/эмбрионы⁽¹⁾, описанные в Части I, были получены от животных-доноров, происходящих из хозяйств,</p> <p>II.2.1. in which surra (<i>Trypanosoma evansi</i>) has not been reported during the period of the preceding 30 days prior to collection⁽¹⁾/ production⁽¹⁾ of the oocytes⁽¹⁾/ embryos⁽¹⁾, and/в которых сурра (<i>Trypanosoma evansi</i>) не регистрировалась в течение предшествующих 30 дней до сбора⁽¹⁾/производства⁽¹⁾ ооцитов⁽¹⁾/эмбрионов⁽¹⁾, и</p> <p>⁽¹⁾either/либо [surra has not been reported in the establishment during the period of the preceding 2 years prior to collection⁽¹⁾/ production⁽¹⁾ of the oocytes⁽¹⁾/ embryos⁽¹⁾;]/[сурра не регистрировалась в хозяйстве в течение 2 лет до сбора⁽¹⁾/производства⁽¹⁾ ооцитов⁽¹⁾/эмбрионов⁽¹⁾.]</p> <p>⁽¹⁾or/или [surra has been reported in the establishment during the period of the preceding 2 years prior to collection⁽¹⁾/ production⁽¹⁾ of the oocytes⁽¹⁾/ embryos⁽¹⁾ and following the last outbreak the establishment has remained under movement restrictions/сурра была зарегистрирована в хозяйстве в течение 2 лет до сбора⁽¹⁾/производства⁽¹⁾ ооцитов⁽¹⁾/эмбрионов⁽¹⁾, и после последней вспышки в хозяйстве оставались ограничения на перевозку]</p> <p>⁽¹⁾either/либо [until the remaining animals in the establishment have been subjected to a test for surra with one of the diagnostic methods provided for in Part 3 of Annex I to Commission Delegated Regulation (EU) 2020/688, carried out, with negative results, on samples taken at least 6 months after the last infected animal has been removed from the establishment;]/[до тех пор, пока остальные животные в хозяйстве не пройдут тест на сурру одним из диагностических методов, предусмотренных в Части 3 Приложения I к Делегированному регламенту Комиссии (ЕС) 2020/688, с отрицательными результатами на образцах, собранных по крайней мере через 6 месяцев после того, как последнее зараженное животное было удалено из хозяйства:]]</p> <p>⁽¹⁾or/или [for at least 30 days from the date of cleaning and disinfection after the last animal of listed species on the establishment was either killed and destroyed or slaughtered.]/[в течение как минимум 30 дней с даты очистки и дезинфекции после того, как последнее животное перечисленных видов в хозяйстве было убито и уничтожено или забито.]]</p> <p>II.2.2. in which dourine has not been reported during the period of the preceding 6 months prior to collection⁽¹⁾/ production⁽¹⁾ of the oocytes⁽¹⁾/ embryos⁽¹⁾, and/в которых дурина не регистрировалась в течение предшествующих 6 месяцев до сбора⁽¹⁾/производства⁽¹⁾ ооцитов⁽¹⁾/эмбрионов⁽¹⁾, и</p> <p>⁽¹⁾either/либо [dourine has not been reported in the establishment during the period of the preceding 2 years prior to collection⁽¹⁾/ production⁽¹⁾ of the oocytes⁽¹⁾/ embryos⁽¹⁾;]/[дурина не регистрировалась в хозяйстве в течение 2 лет до сбора⁽¹⁾/производства⁽¹⁾ ооцитов⁽¹⁾/эмбрионов⁽¹⁾.]</p> <p>⁽¹⁾or/или [dourine has been reported in the establishment during the period of the preceding 2 years prior to collection⁽¹⁾/ production⁽¹⁾ of the oocytes⁽¹⁾/ embryos⁽¹⁾ and following the last outbreak, the establishment has remained under movement restrictions/дурина была зарегистрирована в хозяйстве в течение 2 лет до сбора⁽¹⁾/производства⁽¹⁾ ооцитов⁽¹⁾/эмбрионов⁽¹⁾ и после последней вспышки в хозяйстве оставались ограничения на перевозку,</p> <p>⁽¹⁾either/либо [until the remaining equine animals in the establishment, except castrated male equine animals, have been subjected to a test for dourine with the diagnostic method provided for in Part 8 of Annex I to Delegated Regulation (EU) 2020/688, carried out, with negative results, on samples taken at least 6 months after the infected animals have been killed and destroyed or slaughtered, or the infected entire male equine animals have been castrated;]/ [до тех пор, пока остальные лошади в хозяйстве, за исключением кастрированных самцов, не пройдут тест на дурину с помощью диагностического метода, предусмотренного в Части 8 Приложения I к Делегированному регламенту (ЕС) 2020/688, с отрицательным результатом на образцах, собранных не менее чем через 6 месяцев после умерщвления и уничтожения или забоя инфицированных животных, или после кастрации зараженных самцов лошадей:]]</p> <p>⁽¹⁾or/или [for at least 30 days after the last equine animal on the establishment was either killed and destroyed or slaughtered, and the premises were cleaned and disinfected;]/[в течение как минимум 30 дней после того, как последняя лошадь в хозяйстве была убито и уничтожена или забита, а помещения были очищены и продезинфицированы:]]</p> <p>II.2.3. in which equine infectious anaemia has not been reported during the period of the preceding 90 days prior to collection⁽¹⁾/ production⁽¹⁾ of the oocytes⁽¹⁾/ embryos⁽¹⁾, and/в которых инфекционная анемия лошадей не регистрировалась в течение предшествующих 90 дней до сбора⁽¹⁾/производства⁽¹⁾ ооцитов⁽¹⁾/эмбрионов⁽¹⁾, и</p> <p>⁽¹⁾either/либо [equine infectious anaemia has not been reported on the establishment during the period of the preceding 12 months prior to collection⁽¹⁾/ production⁽¹⁾ of the oocytes⁽¹⁾/ embryos⁽¹⁾;]/[инфекционная анемия лошадей не регистрировалась в течение предшествующих 12 месяцев до сбора⁽¹⁾/производства⁽¹⁾ ооцитов⁽¹⁾/эмбрионов⁽¹⁾.];]</p>
--	---

COUNTRY/ СТРАНА

Certificate model EQU1-OOCYTES-EMB-A-ENTRY/Форма сертификата EQU1-OOCYTES-EMB-A-ENTRY

	<p>⁽¹⁾<i>or/или</i> [equine infectious anaemia has been reported on the establishment during the period of the preceding 12 months prior to collection⁽¹⁾/ production⁽¹⁾ of the oocytes⁽¹⁾/ embryos⁽¹⁾ and following the last outbreak the establishment has remained under movement restrictions/[Инфекционная анемия лошадей была зарегистрирована в хозяйстве в течение 12 месяцев до сбора⁽¹⁾/производства⁽¹⁾ ооцитов⁽¹⁾/эмбрионов⁽¹⁾ и после последней вспышки в хозяйство оставались ограничения на перевозку</p> <p>⁽¹⁾<i>either/либо</i> [until the remaining equine animals in the establishment have been subjected to a test for equine infectious anaemia with the diagnostic method provided for in Part 9 of Annex I to Delegated Regulation (EU) 2020/688, carried out, with negative results, on samples taken on two occasions with a minimum interval of 3 months after the infected animals have been killed and destroyed or slaughtered and the establishment was cleaned and disinfected.]]/[до тех пор, пока остальные лошади в хозяйстве не пройдут тест на инфекционную анемию лошадей с помощью диагностического метода, предусмотренного в Части 9 Приложения I к Делегированному регламенту (ЕС) 2020/688, с отрицательным результатом на образцах, собранных дважды с интервалом не менее 3 месяцев после уборки и дезинфекции предприятия после умерщвления и уничтожения или забоя инфицированных животных.]]</p> <p>⁽¹⁾<i>or/или</i> [for at least 30 days after the last equine animal on the establishment was either killed and destroyed or slaughtered, and the premises were cleaned and disinfected.]]/[в течение как минимум 30 дней после того, как последняя лошадь в хозяйстве была убита и уничтожена или забита, а помещения были очищены и продезинфицированы.]]</p> <p>⁽¹⁾II.3. The <i>in vivo</i> derived embryos described in Part I have been collected, processed and stored, and dispatched by the embryo collection team⁽²⁾ which/ [II.3. Эмбрионы, полученные <i>in vivo</i>, описанные в Части I, были собраны, обработаны, сохранены и отправлены группой по сбору эмбрионов⁽²⁾, которая</p> <p>II.3.1. is approved and listed by the competent authority of the third country or territory;/одобрены и внесены в перечень компетентным органом третьей страны или территории;</p> <p>II.3.2. complies with requirements as regards responsibilities, operational procedures, facilities and equipment set out in Part 2 of Annex I to Commission Delegated Regulation (EU) 2020/686./соответствует требованиям в отношении ответственности, операционных процедур, помещений и оборудования, изложенным в Части 2 Приложения I к Делегированному регламенту Комиссии (ЕС) 2020/686.]</p> <p>⁽¹⁾II.3. The oocytes⁽¹⁾/ <i>in vitro</i> produced embryos⁽¹⁾/ micromanipulated embryos⁽¹⁾ described in Part I have been collected or produced, processed and stored, and dispatched by the embryo production team⁽²⁾ which/[II.3. Ооциты⁽¹⁾/эмбрионы, полученные <i>in vitro</i>⁽¹⁾/эмбрионы, подвергшиеся микроманипуляциям⁽¹⁾, описанные в Части I, были собраны или получены, обработаны, сохранены и отправлены группой по производству эмбрионов⁽²⁾ которая</p> <p>II.3.1. is approved and listed by the competent authority of the third country or territory;/одобрены и внесены в перечень компетентным органом третьей страны или территории;</p> <p>II.3.2. complies with requirements as regards responsibilities, operational procedures, facilities and equipment set out in Parts 2 and 3 of Annex I to Delegated Regulation (EU) 2020/686./соответствует требованиям в отношении ответственности, операционных процедур, помещений и оборудования, изложенным в Части 2 и 3 Приложения I к Делегированному регламенту (ЕС) 2020/686.]</p> <p>II.4. The oocytes⁽¹⁾/ embryos⁽¹⁾ described in Part I were obtained from donor animals which/Ооциты⁽¹⁾/эмбрионы⁽¹⁾, описанные в Части I, были получены от животных-доноров, которые</p> <p>II.4.1. were not vaccinated against African horse sickness at least in the last 40 days prior to collection⁽¹⁾/ production⁽¹⁾ of the oocytes⁽¹⁾/ embryos⁽¹⁾;/не были вакцинированы против африканской чумы лошадей как минимум за последние 40 дней до сбора⁽¹⁾/производства⁽¹⁾ ооцитов⁽¹⁾/эмбрионов⁽¹⁾;</p> <p>II.4.2. were not vaccinated against Venezuelan equine encephalomyelitis at least in the last 60 days prior to collection⁽¹⁾/ production⁽¹⁾ of the oocytes⁽¹⁾/ embryos⁽¹⁾;/не были вакцинированы против венесуэльского энцефаломиелиита лошадей по крайней мере в течение последних 60 дней до сбора⁽¹⁾/производства⁽¹⁾ ооцитов⁽¹⁾/эмбрионов⁽¹⁾;</p> <p>II.4.3. remained for a period of at least 3 months prior to the date of collection⁽¹⁾/ production⁽¹⁾ of the oocytes⁽¹⁾/ embryos⁽¹⁾ in a third country or territory or zone thereof referred to in Box I.7./;оставались в течение как минимум 3 месяцев до даты сбора⁽¹⁾/производства⁽¹⁾ ооцитов⁽¹⁾/эмбрионов⁽¹⁾ в третьей стране, на территории или в их зоне, указанных в Графе I. 7.;</p> <p>II.4.4. for a period of at least 30 days prior to the date of collection⁽¹⁾/ production⁽¹⁾ of the oocytes⁽¹⁾/ embryos⁽¹⁾ and during the collection period/в течение как минимум 30 дней до даты сбора⁽¹⁾/производства⁽¹⁾ ооцитов⁽¹⁾/эмбрионов⁽¹⁾ и в течение периода сбора</p> <p>II.4.4.1. were kept on establishments not situated in a restricted zone established due to the occurrence of African horse sickness, infection with <i>Burkholderia mallei</i> (glanders) or of an emerging disease relevant for equine animals;/содержались в хозяйствах, не расположенных в зоне ограничений, установленных в связи с возникновением африканской чумы лошадей, инфекции <i>Burkholderia mallei</i> (сапа) или новым быстро распространяющимся заболеванием лошадей;</p> <p>II.4.4.2. were kept on a single establishment where Venezuelan equine encephalomyelitis, dourine, surra (<i>Trypanosoma evansi</i>), equine infections anaemia, contagious equine metritis, infection with rabies virus and anthrax have not been reported;/содержались в одном хозяйстве, в котором венесуэльский энцефаломиелиит лошадей, дурина, сурра (<i>Trypanosoma evansi</i>), инфекционная анемия лошадей, заразный метрит лошадей, вирус бешенства и сибирская язва не были зарегистрированы;</p> <p>II.4.4.3. were not in contact with animals from establishments situated in a restricted zone due to the occurrence of diseases referred to in point II.4.4.1. or from establishments which do not meet the conditions referred to in point II.4.4.2./;не контактировали с животными из хозяйств, расположенных в зоне ограничений в связи с возникновением заболеваний, указанных в пункте II.4.4.1., или из хозяйств, которые не соответствуют условиям, указанным в пункте II.4.4.2.;</p> <p>II.4.5. were not used for natural breeding during a period of at least 30 days prior to the date of the collection of the oocytes⁽¹⁾/ embryos⁽¹⁾ and between the date on which the first samples referred to in points II.4.8.1. and II.4.8.2. were taken and the date of the collection of the oocytes⁽¹⁾/ embryos⁽¹⁾;/не использовались для естественного размножения в течение как минимум 30 дней до даты сбора ооцитов⁽¹⁾/эмбрионов⁽¹⁾ и между датой получения первых образцов, указанной в пунктах II.4.8.1. и II.4.8.2., и датой сбора ооцитов⁽¹⁾/эмбрионов⁽¹⁾;</p>
--	---

COUNTRY/СТРАНА

Certificate model EQUI-OOCYTES-EMB-A-ENTRY/Форма сертификата EQUI-OOCYTES-EMB-A-ENTRY

	<p>II.4.6. were examined by the team veterinarian or a team member and did not show symptoms or clinical signs of transmissible animal diseases on the day of collection⁽¹⁾/production⁽¹⁾ of the oocytes⁽¹⁾/embryos⁽¹⁾;/были осмотрены ветеринаром группы или членом группы и не имели симптомов или клинических признаков инфекционных заболеваний животных в день сбора⁽¹⁾/производства⁽¹⁾ ооцитов⁽¹⁾/эмбрионов⁽¹⁾;</p> <p>II.4.7. are individually identified as provided for in Article 21(2) of Delegated Regulation (EU) 2020/692;/прошли индивидуальную идентификацию в соответствии со Статьей 21(2) Делегированного регламента (ЕС) 2020/692;</p> <p>II.4.8. have been subjected to the following tests, referred to in points 2(b) and (c) of Chapter II of Part 4 of Annex II to Delegated Regulation (EU) 2020/686, as follows:/прошли следующие тесты, указанные в пунктах 2(b) и (c) Главы II Части 4 Приложения II к Делегированному регламенту (ЕС) 2020/686, а именно:</p> <p>⁽²⁾[II.4.8.1. for equine infectious anaemia (EIA), an agar-gel immuno-diffusion test (AGID or Coggins test) or an enzyme-linked immunosorbent assay (ELISA) with a negative result carried out on a blood sample taken on.....⁽⁴⁾, being not less than 14 days following the date of commencement of the period referred to in point II.4.5, and the test was last carried out on a blood sample taken on⁽⁴⁾; being not more than 90 days prior to the date of the collection of the oocytes⁽¹⁾/embryos⁽¹⁾ intended for entry into the Union;]/[II.4.8.1. на инфекционную анемию лошадей (ИАЛ) реакция иммунодиффузии в агаровом геле (РИАГ или тест Коггинса) или твердофазный иммуноферментный анализ (ИФА) с отрицательным результатом, проведенный на образцах крови, собранных.....⁽⁴⁾ не менее чем через 14 дней после даты начала периода, указанного в пункте II.4.5, и последний раз тест проводился на образце крови, собранном⁽⁴⁾, не более чем за 90 дней до даты сбора ооцитов⁽¹⁾/эмбрионов⁽¹⁾, предназначенных для ввоза в Союз;]</p> <p>II.4.8.2. for contagious equine metritis (CEM), an agent identification test carried out with a negative result on at least two specimens (swabs) taken during the period referred to in point II.4.5. from at least the mucosal surfaces of the clitoral fossa and the clitoral sinuses of the donor mare/II.4.8.2. для заразного метрита лошадей (ЗМЛ) тест на выявление возбудителя, проведенный с отрицательным результатом по крайней мере двух образцов (мазков), взятых в течение периода, указанного в пункте II.4.5., по крайней мере, со слизистых оболочек клиторальной ямки и клиторальных синусов кобылы-донора;</p> <p>⁽³⁾either/либо [II.4.8.2.1. on two occasions with an interval of not less than 7 days on.....⁽⁴⁾ and on.....⁽⁴⁾, in the case of isolation of <i>Taylorella equigenitalis</i> after cultivation under microaerophilic conditions for a period of at least 7 days, set up within 24 hour period after taking the specimens from the donor animal, or 48 hour period where the specimens are kept cool during transport.]/[II.4.8.2.1. дважды с интервалом не менее 7 дней⁽⁴⁾ и.....⁽⁴⁾ на выделение <i>Taylorella equigenitalis</i> после культивирования в микроаэрофильных условиях в течение не менее 7 дней, установленное в течение 24 часов после взятия образцов от животного-донора, или 48 часов, когда образцы сохраняют охлажденными во время транспортировки.]</p> <p>⁽⁴⁾and/or/или [II.4.8.2.2. on one occasion on.....⁽⁴⁾, in the case of detection of genome of <i>Taylorella equigenitalis</i> by a polymerase chain reaction (PCR) or real-time PCR, carried out within 48 hour period after taking the specimens from the donor animal.]/ [II.4.8.2.2. однократно.....⁽⁴⁾ на обнаружения генома <i>Taylorella equigenitalis</i> с помощью полимеразной цепной реакции (ПЦР) или ПЦР в реальном времени, проводимой в течение 48 часов после взятия образцов от животного-донора.]</p> <p>The samples referred to in points II.4.8.2.1. and II.4.8.2.2. were in no case taken earlier than 7 days (systemic treatment) or 21 days (local treatment) after antimicrobial treatment of the donor mare and were placed in transport medium with activated charcoal, such as Amies medium, before dispatch to the laboratory./Образцы, указанные в пунктах II.4.8.2.1. и II.4.8.2.2. ни при каких обстоятельствах не были собраны ранее чем через 7 дней (системное лечение) или через 21 день (местное лечение) после антимикробной обработки кобылы-донора и перед отправкой в лабораторию были помещены в транспортную среду с активированным углем, такую как среда Амиеса;</p> <p>II.5. The oocytes⁽¹⁾/embryos⁽¹⁾ described in Part I/Ооциты⁽¹⁾/эмбрионы⁽¹⁾, описанные в Части I,</p> <p>II.5.1. has been collected, processed and stored in accordance with animal health requirements set out in Part 2⁽¹⁾/Part 3⁽¹⁾/Part 4⁽¹⁾/Part 5⁽¹⁾ and Part 6 of Annex III to Delegated Regulation (EU) 2020/686;/были собраны, обработаны и хранились в соответствии с ветеринарно-санитарными требованиями, изложенными в Части 2⁽¹⁾/Части 3⁽¹⁾/Части 4⁽¹⁾/Части 5⁽¹⁾ и Части 6 Приложения III к Делегированному регламенту (ЕС) 2020/686;</p> <p>II.5.2. are placed in straws or other packages on which the mark is applied in accordance with requirements provided for in Article 83(a) of Delegated Regulation (EU) 2020/692 and that mark is indicated in Box I.27;/помещены в пайеты или другую упаковку, на которую нанесена маркировка в соответствии с требованиями, предусмотренными в Статье 83(a) Делегированного регламента (ЕС) 2020/692, и эта маркировка указана в Графе I.27;</p> <p>II.5.3. are transported in a container which:/перевозятся в таре, которая:</p> <p>II.5.3.1. was sealed and numbered prior to the dispatch by the embryo collection or production team under responsibility of the team veterinarian, or by an official veterinarian, and the seal bears the number as indicated in Box I.19;/была опломбирована и пронумерована перед отправкой группой по сбору или производству эмбрионов под ответственность ветеринара группы или государственного ветеринарного врача, и на пломбе стоит номер, указанный в Графе I.19;</p> <p>II.5.3.2. has been cleaned and either disinfected or sterilised before use, or is single-use container;/была очищена и либо дезинфицирована, либо стерилизована перед использованием или является одноразовой тарой;</p> <p>⁽⁵⁾[II.5.3.3. has been filled in with the cryogenic agent which not have been previously used for other products.]/ [II.5.3.3. была заполнена криогенным агентом, который ранее не использовался для других продуктов.]</p>
--	--

COUNTRY/ СТРАНА

Certificate model EQU1-OOCYTES-EMB-A-ENTRY/Форма сертификата EQU1-OOCYTES-EMB-A-ENTRY

	<p>⁽¹⁾⁽⁶⁾[II.5.4. are placed in straws or other packages which are securely and hermetically sealed;/ [II.5.4. помещены в пайеты или другую упаковку, которая надежно и герметично закрывается;</p> <p>II.5.5. are transported in a container where they are separated from each other by physical compartments or by being placed in secondary protective bags.]/II.5.5. перевозятся в таре, где они отделены друг от друга физическими отсеками или помещены во вторичные защитные пакеты.]</p> <p>⁽¹⁾⁽⁷⁾[II.6. The <i>in vivo</i> derived embryos⁽¹⁾/ <i>in vitro</i> produced embryos⁽¹⁾/ micromanipulated embryos⁽¹⁾ described in Part I were conceived by artificial insemination using semen coming from a semen collection centre, germinal product processing establishment or germinal product storage centre approved for the collection, processing and/or storage of semen by the competent authority of a third country, territory or zone thereof listed in Annex XII to Implementing Regulation (EU) 2021/404 for semen of equine animals or by the competent authority of a Member State⁽⁸⁾.]/[II.6. Эмбрионы, полученные <i>in vivo</i>⁽¹⁾/ эмбрионы, полученные <i>in vitro</i>⁽¹⁾/ эмбрионы, подвергшиеся микроманипуляциям⁽¹⁾, описанные в Части I, были получены путем искусственного оплодотворения с использованием спермы из центра сбора спермы, предприятия по переработке репродуктивных материалов или центра хранения репродуктивных материалов, утвержденного для сбора, обработки и/или хранения спермы компетентным органом третьей страны, территории или зоны, перечисленных в Приложении XII к Исполнительному регламенту (ЕС) 2021/404 для спермы лошадей или компетентным органом государства-члена⁽⁸⁾.]</p> <p>⁽¹⁾⁽⁸⁾[II.7. The following antibiotic or mixture of antibiotics⁽¹⁰⁾ has been added to the collection, processing, washing or storage media.....]/ [II.7. Следующий антибиотик или смесь антибиотиков⁽¹⁰⁾ были добавлены в среду для сбора, обработки, промывки или хранения.....]</p> <p>Notes/Примечания:</p> <p>This certificate is intended for entry into the Union of oocytes and embryos of equine animals, including when the Union is not the final destination of the oocytes and embryos./Настоящий сертификат предназначен для ввоза в Союз ооцитов и эмбрионов лошадей, в том числе, когда Союз не является конечным пунктом назначения ооцитов и эмбрионов.</p> <p>In accordance with the Agreement on the withdrawal of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland from the European Union and the European Atomic Energy Community, and in particular Article 5(4) of the Protocol on Ireland / Northern Ireland in conjunction with Annex 2 to that Protocol, references to European Union in this certificate include the United Kingdom in respect of Northern Ireland./В соответствии с Соглашением о выходе Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии из Европейского Союза и Европейского Сообщества по атомной энергии, и, в частности, Статьей 5(4) Протокола по Ирландии/Северной Ирландии во взаимосвязи с Приложением 2 к этому Протоколу, ссылки на Европейский Союз в настоящем сертификате включают Соединенное Королевство в отношении Северной Ирландии.</p> <p>This animal health certificate shall be completed according to the notes for the completion of certificates provided for in Chapter 4 of Annex I to Commission Implementing Regulation (EU) 2020/2235./Настоящий ветеринарный сертификат должен быть заполнен в соответствии с примечаниями по заполнению сертификатов, предусмотренными в Разделе 4 Приложения I к Исполнительному регламенту Комиссии (ЕС) 2020/2235.</p> <p>Part I/Часть I:</p> <p>Vox reference I.11/Справочная графа I.11: “<i>Place of dispatch</i>”: Indicate the unique approval number and the name and address of the embryo collection or production team of dispatch of the consignment of oocytes or embryos. Only embryo collection or production teams listed in accordance with Article 233(3) of Regulation (EU) 2016/429 on the Commission website:https://ec.europa.eu/food/animals/semens/equine_en/ Место отправки: Укажите уникальный номер разрешения, а также название и адрес группы по сбору эмбрионов или производственной группы, отправляющей грузовую партию ооцитов или эмбрионов. Только группы по сбору или производству эмбрионов, перечисленные в соответствии со Статьей 233(3) Регламента (ЕС) 2016/429 на веб-сайте Комиссии: https://ec.europa.eu/food/animals/semens/equine_en/</p> <p>Vox reference I.12/Справочная графа I.12: “<i>Place of destination</i>”: Indicate the address and unique registration or approval number of the establishment of destination of the consignment of oocytes or embryos./Место назначения: Укажите адрес и уникальный регистрационный номер или номер разрешения хозяйства назначения грузовой партии ооцитов или эмбрионов.</p> <p>Vox reference I.19/Справочная графа I.19: Seal number shall be indicated./Необходимо указать номер пломбы.</p> <p>Vox reference I.24/Справочная графа I.24: Total number of packages shall correspond to the number of containers./Общее количество грузовых мест должно соответствовать количеству упаковок.</p> <p>Vox reference I.27/Справочная графа I.27: “<i>Type</i>”: Specify if <i>in vivo</i> derived embryos, <i>in vivo</i> derived embryos, <i>in vitro</i> produced embryos or micromanipulated embryos./Тип: Укажите перевозятся ли эмбрионы, полученные <i>in vivo</i>, ооциты, полученные <i>in vivo</i>, эмбрионы, произведенные <i>in vitro</i>, эмбрионы, подвергшиеся микроманипуляциям.</p> <p>“<i>Identification number</i>”: Indicate identification number of each donor animal. “<i>Identification mark</i>”: Indicate mark on the straw or other packages where oocytes or embryos of the consignment are placed./Идентификационный номер: Укажите идентификационный номер каждого животного-донора. Идентификационный знак: Укажите маркировку на пайете или другой упаковке, в которую помещаются ооциты или эмбрионы грузовой партии.</p> <p>“<i>Date of collection/production</i>”: Indicate the date on which oocytes or embryos of the consignment was collected or produced./Дата сбора/производства: укажите дату сбора или получения ооцитов и/или эмбрионов грузовой партии.</p> <p>“<i>Approval or registration number of plant/establishment/centre</i>”: Indicate the unique approval number of the embryo collection or production team by which the oocytes or embryos were collected or produced./Номер разрешения или регистрационный номер хозяйства/предприятия/центра: Укажите уникальный номер разрешения группы по сбору или производству эмбрионов, которой были собраны или получены ооциты или эмбрионы.</p> <p>“<i>Quantity</i>”: Indicate number of straws or other packages with the same mark./Количество: Укажите количество пайет или других упаковок с одинаковой маркировкой.</p>
--	--

COUNTRY/ СТРАНА

Certificate model EQUI-OOCYTES-EMB-A-ENTRY/Форма сертификата EQUI-OOCYTES-EMB-A-ENTRY

	<p>Part II/Часть II:</p> <p>⁽¹⁾ Delete if not applicable./Удалите, если не применимо.</p> <p>⁽²⁾ Only embryo collection or production teams listed in accordance with Article 233(3) of Regulation (EU) 2016/429 on the Commission website: https://ec.europa.eu/food/animals/semens/equine_en./Только группы сбора или производства эмбрионов, перечисленные в соответствии со Статьей 233(3) Регламента (ЕС) 2016/429 на веб-сайте Комиссии: http://ec.europa.eu/food/animal/semens/equine_en.</p> <p>⁽³⁾ The agar gel immunodiffusion test (AGID or Coggins test) or the ELISA for equine infectious anaemia are not required for donor equine animals which have continuously resided in Iceland since birth, provided that Iceland has remained officially free of equine infectious anaemia and no equine animals and their semen, ova and embryos have been introduced into Iceland from outside prior to and during the period the ova or embryos were collected and the semen was used for fertilisation./Тест с реакцией иммунодиффузии в агаровом геле (РИАГ или тест Коггинса) или ИФА на инфекционную анемию лошадей не требуются для лошадей-доноров, которые постоянно находились в Исландии с момента рождения при условии, что Исландия остается официально благополучной по инфекционной анемии лошадей и лошади и их сперма, яйцеклетки и эмбрионы не завозились в Исландию до и в течение периода сбора ооцитов и эмбрионов, и сперма используется для оплодотворения.</p> <p>⁽⁴⁾ Insert date in the following format: dd.mm.yyyy./Укажите дату в следующем формате: дд.мм.гггг.</p> <p>⁽⁵⁾ Applicable for frozen oocytes or embryos./ Применяется для замороженных ооцитов или эмбрионов.</p> <p>⁽⁶⁾ Applicable for the consignment where in one container oocytes, <i>in vivo</i> derived embryos, <i>in vitro</i> produced embryos and micromanipulated embryos of equine animals are placed and transported./Применяется для грузовых партий, в которых в одной таре размещаются и транспортируются ооциты, эмбрионы, полученные <i>in vivo</i>, эмбрионы, полученные <i>in vitro</i>, и подвергшиеся микроманипуляциям эмбрионы лошадей.</p> <p>⁽⁷⁾ Does not apply to oocytes./ Не применяется к ооцитам.</p> <p>⁽⁸⁾ Only a semen collection centre, germinal product processing establishment or germinal product storage centre listed on the Commission websites:/Только центр сбора спермы, предприятие по переработке репродуктивных материалов или центр хранения репродуктивных материалов, указанный на веб-сайте Комиссии: - a third country, territory or zone thereof:/третьей страны, территории или зоны: https://ec.europa.eu/food/animals/live_animals/approved-establishments_en - of a Member State/государства-члена: https://ec.europa.eu/food/animals/semens/equine_en/</p> <p>⁽⁹⁾ Mandatory attestation in case antibiotics were added./Обязательная аттестация в случае добавления антибиотиков.</p> <p>⁽¹⁰⁾ Insert the name(s) of the antibiotic(s) added and its(their) concentration./Укажите название добавленных антибиотиков и их концентрацию.</p>
	<p>Official veterinarian/Государственный ветеринарный врач</p> <p>Name (in capital letters)/Имя (заглавными буквами)</p> <p>Date/ Дата</p> <p>Stamp/ Печать</p>
	<p>Qualification and title/ Квалификация и должность</p> <p>Signature/ Подпись</p>